

# موانئ أبوظبي ABU DHABI PORTS

## Port Circular

## تعميم الميناء

**Subject: Corona Virus - COVID-19**

**الموضوع: فايروس كورونا – كوفيد-19**

**To: All Ports Users**

**إلى: جميع مستخدمي الموانئ**

In light of the concerns surrounding the emerging health issue of Coronavirus, we would like to assure you that Abu Dhabi Ports is taking all necessary precautions and measures. We are strictly adhering to all Ministry of Health and World Health Organization recommendations and protocols. The safety and health of all our facilities' users have our utmost consideration.

في ضوء المخاوف المحيطة بالوضع الصحي المتعلق بتفشي فيروس كورونا المستجد، نود أن نؤكد لكم أن موانئ أبوظبي تقوم بكافة الإجراءات الوقائية اللازمة لمواجهة انتشاره. كما نؤكد التزامنا التام بالإرشادات واللوائح الصادرة عن وزارة الصحة ووقاية المجتمع ومنظمة الصحة العالمية. إن سلامة وصحة جميع مستخدمي مرافق موانئ أبوظبي في قمة أولوياتنا.

In order to enhance our collective preparedness to deal with the Coronavirus (COVID-19) situation, we wish to share with you the following guidelines:

وفي سبيل تعزيز الجاهزية القصوى للتعامل مع الوضع الحالي المتعلق بمواجهة فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)، نود أن نقدم لكم التوجيهات التالية:

1- The Ministry of Health and Prevention, has urged citizens and residents to avoid traveling abroad due to the spread of COVID-19 in multiple countries. A statement issued by the ministry has communicated that those who travel may face preventative measures upon their return to the UAE - at the discretion of competent authorities - including undergoing medical checks at the airport, and a 14-day home quarantine. In line with the above, please urge your employees to reconsider travel plans. If any of your employees has travelled, please inform AD Ports in writing before they may be allowed to resume duty.

1- حثت وزارة الصحة ووقاية المجتمع المواطنين والمقيمين على ضرورة تجنب السفر نظراً للوضع الحالي لفيروس "كورونا" المستجد (كوفيد-19) وتفشيه في عدة دول. وأكدت الوزارة في تعميمها أنه في حال تم السفر سيتم اتخاذ الإجراءات الوقائية عند العودة من خارج الدولة وفق تقدير السلطات المختصة متمثلة في الفحوصات الطبية في المطار ومن ثم الإبقاء في الحجر الصحي المنزلي لمدة 14 يوماً لحين التأكد من سلامة المسافرين. وفي إطار هذه التوجيهات، نرجو منكم حث موظفيكم على تجنب السفر في الوقت الراهن، وفي حال سفر أي من موظفيكم خلال هذه الفترة، يرجى إعلامنا خطياً قبل السماح لهم باستئناف عملهم.

2- Please take the necessary measures to enhance awareness amongst your employees regarding the current situation and the steps they must take, including personal hygiene, to minimise the risks to themselves and to their colleagues. Please provide gloves, masks, etc. to those of your staff who may benefit from them.

2- يرجى اتخاذ التدابير اللازمة لتوعية موظفيكم بالوضع الصحي الراهن وتحديد الخطوات الواجب اتباعها، مثل التوعية بأهمية النظافة الشخصية، لتقليل مخاطر إصابتهم أو إصابة زملائهم. كما نرجو منكم توفير المستلزمات الطبية والوقائية مثل القفازات وأقنعة الوجه وغيرها لجميع الموظفين الذين قد يحتاجون لها بحكم طبيعة عملهم.

## Port Circular

3- If any of your employees is not feeling well, he should go to a medical centre to be checked on and not report into the office.

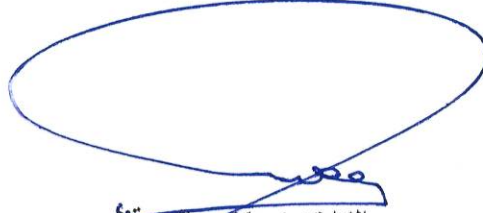
3- إذا شعر أي موظف بوجود مشكلة صحية يجب إرساله على الفور إلى مركز صحي لإجراء الفحوصات والاختبارات اللازمة، وعدم العودة إلى العمل إلا بعد الاطمئنان على حالته الصحية.

To report cases of sick employees, please call Abu Dhabi Ports control room on: 800 11 22

للإبلاغ عن الحالات المرضية لموظفيكم يرجى التواصل مع غرفة التحكم الخاصة بموانئ أبوظبي على الرقم: 800 11 22

For further enquiries with the Department of Health, please call: 8001717

للمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع دائرة الصحة على الرقم: 800 1717



الكابتن / مكنوم الحوقاني  
**Capt. Maktoum Al Houqani**  
رئيس إدارة التشريعات  
Chief Corporate Authority Officer